

中国边疆史地资料丛刊 西藏卷

五世达赖喇嘛传·云裳（第一函）

五世达赖喇嘛阿旺洛桑嘉措著

陈庆英 马连龙 马林 译

中国藏学出版社

中国边疆史地资料丛刊 西藏卷

五世达赖喇嘛传·云裳（第二函）

五世达赖喇嘛阿旺洛桑嘉措著
陈庆英 马连龙 马林 译

中国藏学出版社

中国边疆史地资料丛刊 西藏卷

五世达赖喇嘛传·云裳（第三函）

五世达赖喇嘛阿旺洛桑嘉措著
陈庆英 马连龙 马林 译

中国藏学出版社

责任编辑:高淑芬 牛平汉

封面设计:王维典

2545/09

图书在版编目(CIP)数据

五世达赖喇嘛传/(清)阿旺洛桑嘉措著;陈庆英等译.
北京:中国藏学出版社,1997.12
ISBN 7-80057-316-8

I.五... II.①阿... ②陈... III.五世达赖喇嘛-传记
IV.B949.92

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 20887 号

ol kim y z 000yb
 2001# 传记 藏族 喇嘛-生 阿(清) 陈庆英译
 225 2# 八a 五世
 410 # 0 八a
 410 # 1 八a
 600 # 0 五世达赖 阿旺洛桑嘉措(1617-1682) 传记
 606 # 0 五世达赖 阿旺洛桑嘉措 传记
 701 # 0
 702 # 0

五世达赖喇嘛传

北京通县施园胶印厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经销

开本:1092×787 1/16 印张:80.5 字数:1272千字

1997年10月第1版 1997年10月第1次印刷

印数:1—1000 定价:345.00元

主编

中国社会科学院中国边疆史地研究中心

编辑委员会

吕一燃 马大正 邢玉林 林荣贵 牛平汉

学术顾问

吴丰培

西藏卷主编

高淑芬

译者

陈庆英 马连龙 马林

前言

我们伟大祖国有漫长的边界线，广袤的边疆地区，包括了陆疆和海疆两大部分。我国的边疆地区在长期的历史发展进程中，从政治、经济、文化、历史、民族等方面，既与我国内地有着唇齿相依的关系，又有其自身发展的特点。因此，中国边疆史地研究的内容丰富多彩，它不仅是历史学、地理学的重要组成部分，同时也离不开考古学、社会学、民族学、民俗学、语言学的配合，从这一意义上说，中国边疆史地研究，实际上是一门众多相关学科交叉的边缘学科，完全可以称之为边疆学。

马克思曾深刻指出：「研究必须详细地占有材料，分析它的不同的发展形态，并探寻出这各种形态的内部形态。只有在完成这种工作之后，实际的运动才能适当地叙述出来」（《资本论》第一卷第22页 年人民出版社）。因此，史实对于科学研究来说，犹如空气对于生命一样，没有空气，生命将不复存在，没有事实材料，科学大厦也不可能屹立。在中国史籍中有大量边疆史地的记述。一部二十四史为我们提供了研究边疆史地极为丰富的史料，浩如烟海的档案文献，方志典籍，以及众多的民族文字资料，更是研究边疆史地不可缺少的资料宝库。

为中国边疆史地研究的进一步开发积累系统资料，也应当前国内已蓬勃发展的地方史志编纂工作急需和海外学者对资料的渴求，中国社会科学院中国边疆史地研究中心决定主持编印《中国边

疆史地资料丛刊》。

《中国边疆史地资料丛刊》依地区或专题拟分立下列各卷：综合卷、新疆卷、蒙古卷、东北卷、西藏卷、滇桂卷、海南卷、台湾卷、海事卷、邻国卷等。

《中国边疆史地资料丛刊》以选收历代史料价值较高的稿本、抄本，较为罕见的刻本为主，兼收罕见汉译的民族文字文献，和有关边疆史地专题史料汇集。所选收史料，或据原书影印，或重加编辑、标点影印。

整理中国边疆史地的史料工作是一项规模宏大的工程，是一件促进学术发展，造福后人的事业。《中国边疆史地资料丛刊》的编印，即是我们努力于斯的一种尝试、一个起步。为此，恳望得到国内海外一切关心中国边疆史地研究的前辈、同仁和新人的帮助和支持。

「滑流积至沧溟水，拳石崇成泰华岑」。我们期望这项工作能成为建立具有中国特色的边疆学科学大厦的一块小小基石。

中国边疆史地研究中心

一九八八年五月

目 录

第一函

一、赞颂	·····	一
二、引言	·····	一二
三、撰写传记的缘起	·····	二四
四、父母的家世血统及家族的繁衍	·····	三一
五、诞生及幼年在浪卡子	·····	五四
六、迎至哲蚌寺坐床	·····	六〇
七、隐居在艾日果曲宗	·····	六六
八、受沙弥戒 发奋学经	·····	七六
九、巡礼觉摩隆和甘丹寺	·····	一〇一
十、重游艾日果曲宗 广谋利生事业	·····	一〇九
十一、班禅大师前往蒙古人中调解缔约	·····	一一九

十二、接收大昭寺	一二四
十三、杰梅朵塘之行	一二九
十四、喀尔喀却图汗之子阿尔斯兰率兵万人、卫拉特部固始汗前后到达拉萨	一三三
十五、受比丘戒 闻思教法	一五二
十六、蒙古军歼灭白利土司 固始汗占领多麦地区	一六七
十七、卫藏水马年之乱	一七二
十八、前往后藏的情形	一八二
十九、工布之乱	一九五
二十、撰写《西藏王臣记》 巡礼沃噶、萨当等地	二〇一
二十一、为修建布达拉宫举行净地仪式迎请世自在观音像到佛殿净室	二一三
二十二、建造布达拉宫各佛殿的佛像与壁画	二三二
二十三、接受皇帝邀请准备进京陛见	二四七
二十四、巡礼南方各大圣地	二六六
二十五、动身前往北京及在路途情形	二八六
二十六、会见文殊大皇帝以及在汉地的情形	三二七
二十七、返回西藏沿途情形	三四七

二十八、返回拉萨并利益众生的情形	三六一
二十九、再次前往后藏	三七一
三十、固始汗去世及其超荐法事	三八〇
三十一、尼藏纠纷和大军出征南方	四〇五
三十二、丹增达延汗即(和硕特)汗位	四二〇
三十三、第巴索南热丹的超度法事	四二五
三十四、土猪年格喀萨舅氏之乱	四五一
三十五、铁鼠年重新封赐寺属庄园、划分领地	四六八
三十六、按螺顶大梵天授记整修大昭寺,建立安定全藏的仪轨	四七三
三十七、第巴赤烈嘉措就职	四七六
三十八、为大昭寺觉卧佛像新制头饰及给卫藏各寺庙颁赐土地属民	四八六
三十九、前往桑耶寺举行开光仪式	四九九
四十、在哲蚌寺新造壁画和佛像以及征讨工布时举行祈愿胜利的法事	五一一
四十一、因身患严重脚气病及为藏区安宁而做法事	五三八
四十二、建立拉萨巴廓转经道的壁画以及为娘真曲桑寺的内供佛像装藏	五五六
四十三、为藏民之安乐广做法事以及对根敦嘉措之祖业庄园等有功之家加以封赏	五六八

第二函

一、为政教的安乐举行仪轨 为家居和远行者增益善业	五七五
二、驻锡哲蚌寺期间的情况	五九四
三、有关去彭波地方洗温泉浴的情况	六〇五
四、有关寓居噶丹颇章的情况	六〇九
五、第悉赤烈嘉措和丹增达颜汗的逝世	六三七
六、新赐布施基金及给有功劳和虔诚信教者赏赐土地的情况	六五三
七、重修札阁迦尼的支出帐 为第巴银塔装藏和新造色拉、哲邦两寺内供品和供物的情况	六六三
八、再次分赐布施基金及修缮昌珠寺和雍布拉冈的情况	六八三
九、任命却本洛桑图多为第悉和举行经忏法事的情况	六九四
十、在拉萨大昭寺新建内供佛像及修缮金顶	七〇六
十一、丹增达赖汗继任藏王 小昭寺的培修情况	七二三
十二、水鼠年新年规定贵族官员服饰	七四九
十三、身染天花 阖藏祈祷	七五五

十四、新写座次文书	七六八
十五、彩绘小昭寺的佛像和壁画 在各大寺院举行经忏法事	八〇四
十六、郑重会晤红帽活佛等远客的情形	八二〇
十七、在哲蚌寺新设供物 每年的法事支出帐簿 给第巴赠送的经、像、塔等物	八七九
十八、继修布达拉宫和曲科杰寺	八九八
十九、关于扎仓执事罗桑金巴继任第悉的情况	九一四

第三函

一、供养各派僧伽及为僧俗徒众灌顶、传法、授戒的情形	九四七
二、新建聂拉木格培林寺 眼睛和腿部患重病的情形	九八八
三、庆贺土马年新年 新造曲科杰寺佛像清册及确定布施供养	一〇二九
四、封赏有功之人 广做传法仪轨	一〇五六
五、桑耶寺的部分内供灵物	一〇九七
六、桑结嘉措担任第悉的情形	一一〇四
七、在哲蚌寺等格鲁派各大寺院陈设供物	一一四五
八、铁猴年的新年喜宴	一一六八

九、莅临哲蚌寺和色拉寺的情形	.....	一一九二
十、关于兴建噶丹德庆寺的情形	.....	一二〇〇
十一、拉孜曲德寺、噶丹都迥寺、措那噶丹卓敦林寺等许多寺院兴建和改宗的情形	.....	一二三一
译后记	.....	一二六九

目 录

第二函

- 一、为政教的安乐举行仪轨 为家居和远行者增益善业 五七五
- 二、驻锡哲蚌寺期间的情况 五九四
- 三、有关去澎波地方洗温泉浴的情况 六〇五
- 四、有关寓居噶丹颇章的情况 六〇九
- 五、第悉赤烈嘉措和丹增达颜汗的逝世 六三七
- 六、新赐布施基金及给有功劳和虔诚信教者赏赐土地的情况 六五三
- 七、重修札阁迦尼的支出帐 为第巴银塔装藏和新建色拉、哲邦两寺内供品和供物的情况 六六三
- 八、再次分赐布施基金及修缮昌珠寺和雍布拉冈的情况 六八三
- 九、任命却本洛桑图多为第悉和举行经忏法事的情况 六九四
- 十、在拉萨大昭寺新建内供佛像及修缮金顶 七〇六
- 十一、丹增达赖汗继任藏王 小昭寺的培修情况 七二三
- 十二、水鼠年新年规定贵族官员服饰 七四九

十三、身染天花 闾藏祈祷	.....	七五五
十四、新写座次文书	.....	七六八
十五、彩绘小昭寺的佛像和壁画 在各大寺院举行经忏法事	.....	八〇四
十六、郑重会晤红帽活佛等远客的情形	.....	八二〇
十七、在哲蚌寺新设供物 每年的法事支出帐簿 给第巴赠送的经、像、塔等物	.....	八七九
十八、继修布达拉宫和曲科杰寺	.....	八九八
十九、关于扎仓执事罗桑金巴继任第悉的情况	.....	九一四

目 录

第三函

一、供养各派僧伽及为僧俗徒众灌顶、传法、授戒的情形	九四七
二、新建聂拉木格培林寺 眼睛和腿部患重病的情形	九八八
三、庆贺土马年新年 新造曲科杰寺佛像清册及确定布施供养	一〇二九
四、封赏有功之人 广做传法仪轨	一〇五六
五、桑耶寺的部分内供灵物	一〇九七
六、桑结嘉措担任第悉的情形	一一〇四
七、在哲蚌寺等格鲁派各大寺院陈设供物	一一四五
八、铁猴年的新年喜宴	一一六八
九、莅临哲蚌寺和色拉寺的情形	一一九二
十、关于兴建噶丹德庆寺的情形	一二〇〇
十一、拉孜曲德寺、噶丹都迥寺、措那噶丹卓敦林寺等许多寺院兴建和改宗的情形	一二三一
译后记	一二六九